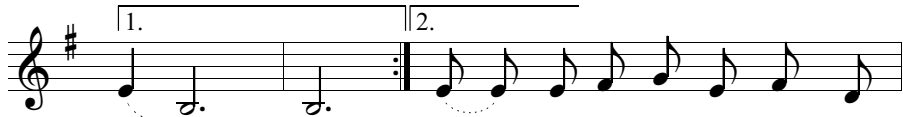


Si me quieres escribir

Tradicional



1. Si me quie-res es-cri - bir, ya sa-bes mi pa - ra -
2. Si tú quie-res co-mer bien, ba - ra-to y de bue-na
3. En la en - tra - da de la fon-da hay un mo-ro, Mo-ja -
4. El pri - mer pla-to que dan son gra-na-das rom-pe -



de - ro, _____ de-ro: En el fren-te de Gan -
for - ma, _____ for-ma, en el fren-te de Gan -
med, _____ med, que te di - ce: "Pay - sa,
do - ras, _____ do-ras, el se-gun-do de me -



de - za, pri - me - ra lin - ea de fue-go.
de - za a - llí tie - nen u - na fon-da.
pay-sa, ¿qué quie - res pa - ra co - mer?"
tra - lla pa - ra re - cor-dar me - mo-rias.



En el fren - te de Gan - de - za,
En el fren - te de Gan - de - za,
Que te di - ce: "Pay - sa, pay - sa,
El se - gun - do de me - tra - lla



pri - me - ra lin - ea de fue - go. _____
a - llí tie-nen u - na fon - da. _____
¿qué quie-res pa - ra co - mer?" _____
pa - ra re - cor-dar me - mo - rias. _____

Si me quieres escribir

Tradicional

Con fuoco

1

Si me quieres escribir,
ya sabes mi paradero:
En el frente de Gandeza¹
primera línea de fuego.

2

Si tú quieres comer bien,
barato y de buena forma,
en el frente de Gandeza
allí tienen una fonda.

3

En la entrada de la fonda
hay un moro², Mojamed,
que te dice:
“Paysa, paysa³,
¿qué quieres para comer?”

4

El primer plato que dan
son granadas rompedoras,
el segundo de metralla
para recordar memorias.

Traditionell

Mit Feuer

Wenn du mir schreiben möchtest,
kennst du ja meine Adresse:
An der Front von Gandeza,
in vorderster Feuerlinie.

Wenn du gut speisen möchtest,
preiswert und stilvoll,
an der Front von Gandeza,
dort haben sie einen Gasthof.

Im Eingang des Gasthofes
steht ein Maure, Mohamed,
der sagt dir:
„Herein, herein,
was wünschst du zu speisen?“

Das erste Gericht, das sie bringen,
sind Splittergranaten,
das zweite eine Schrapnellladung,
damit es sich einprägt.

¹ *Gandeza* (Gandesa) - Dorf in Katalonien, das in den ersten Augusttagen des Jahres 1938 der Schauplatz einer Schlacht im Spanischen Bürgerkrieg war. In anderen Fassungen heißt es allgemeiner „en el frente de batalla“ = „an der Frontlinie/Kampfflinie“

² *moro* (Maure) - General Francos Militärrevolte stützte sich auf das teilweise muslimische marokkanische Expeditionscorps.

³ *paysa* = *pasa*

GD 150412